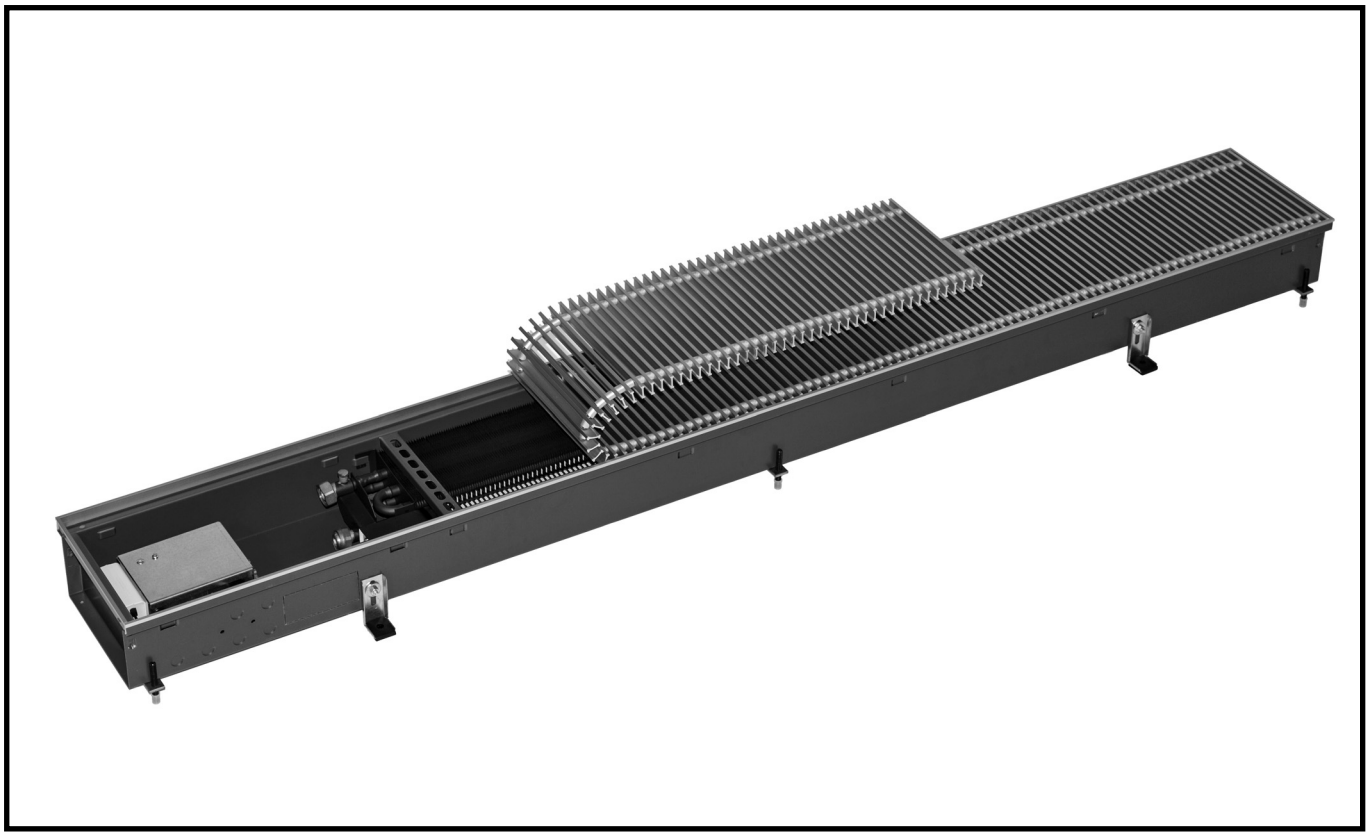
Katherm QK - Schaltpläne

Für zukünftige Verwendung sorgfältig aufbewahren!



Schaltpläne - Regelung KaControl	DE
Wiring Diagrams - control KaControl	GB
Schakelschemata - regeling KaControl	NL
Schémas électriques - Régulation KaControl	FR
Schemi elettrici - Regolazione KaControl	IT
Schematy elektryczne - regulacja KaControl	PL
Схемы электроподключения - управление KaControl	RU
Kapcsolási rajzok - szabályozás KaControl	HU

KAMPMANN

Genau mein Klima.

1.42 Katherm QK

Schaltpläne - Regelung KaControl

Inhaltsverzeichnis

DE
Katherm QK, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, KaController extern, Führungsgerät ..... 5 - 7
GB
Katherm QK, control KaControl C1,
valve 24V open/close, KaController external, master device ..... 5 - 7
NL
Katherm QK, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, KaController extern, master-unit ..... 5 - 7
FR
Katherm QK, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, KaController externe, unité de gestion ..... 5 - 7
IT
Katherm QK, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, KaController esterno, unitá di gestione ..... 5 - 7
PL
Katherm QK, regulacja KaControl C1,
Zawór 24V otwórz/zamknij, KaController zewnętrzny, urządzenie prowadzące ..... 5 - 7
RU
Katherm QK, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, KaController внешний, блок управления ..... 5 - 7
HU
Katherm QK, szabályozás KaControl C1,
24V szelep nyit / zár, KaController külső, Management egység ..... 5 - 7

DE
Katherm QK, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, Ansteuerung 0 -10 VDC über bauseitige GLT ..... 8 - 10
GB
Katherm QK, control KaControl C1,
valve 24V open/close, control 0-10VDC via BMS-system ..... 8 - 10
NL
Katherm QK, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, Controle 0-10V DC op het terrein BMS ..... 8 - 10
FR
Katherm QK, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, Contrôle 0-10V DC sur place BMS ..... 8 - 10
IT
Katherm QK, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, Di controllo 0-10V DC sul posto BMS ..... 8 - 10
PL
Katherm QK, regulacja KaControl C1,
Zawór 24V otwórz/zamknij, wysterowanie zewnętrzne przez BMS, 0-10V ..... 8 - 10
RU
Katherm QK, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, Управление 0-10 В, посредством системы диспетчеризации ..... 8 - 10
HU
Katherm QK, szabályozás KaControl C1,
24V szelep nyit / zár, Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS ..... 8 - 10

KAMPMANN
Genau mein Klima.

DE
Katherm QK, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, CANbus-Karte, KaController extern, Führungsgerät .....11 - 13
GB
Katherm QK, control KaControl C1,
valve 24V open/close, CAN bus board, KaController external, master device .....11 - 13
NL
Katherm QK, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, CAN-bus kaart, KaController extern, master-unit .....11 - 13
FR
Katherm QK, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, Carte CAN bus, KaController externe, unité de gestion .....11 - 13
IT
Katherm QK, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, Scheda CAN bus, KaController esterno, unitá di gestione .....11 - 13
PL
Katherm QK, regulacja KaControl C1,
Zawór24V otwórz/zamknij, Karta CANbus, KaController zewnętrzny, urządzenie prowadzące 11 - 13
RU
Katherm QK, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, CAN шина карты, KaController внешний, блок управления .....11 - 13
HU
Katherm QK, elektromechanikus C1,
24V szelep nyit / zár, CAN-Bus kártya, KaController külső, Management egység .....11 - 13

DE
Katherm QK, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, RS485-Karte, KaController extern, Führungsgerät .....14 - 16
GB
Katherm QK, control KaControl C1,
valve 24V open/close, RS485 board, KaController external, master device .....14 - 16
NL
Katherm QK, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, RS485 board, KaController extern, master-unit .....14 - 16
FR
Katherm QK, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, Carte RS485, KaController externe, unité de gestion .....14 - 16
IT
Katherm QK, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, Scheda RS485, KaController esterno, unitá di gestione .....14 - 16
PL
Katherm QK, regulacja KaControl C1,
Zawór 24V otwórz/zamknij, Płytka RS485, KaController zewnętrzny, urządzenie prowadzące 14 - 16
RU
Katherm QK, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт,RS485 платы, KaController внешний, блок управления .....14 - 16
HU
Katherm QK, elektromechanikus,
24V szelep nyit / zár, RS485 fórumon, KaController külső, Management egység .....14 - 16

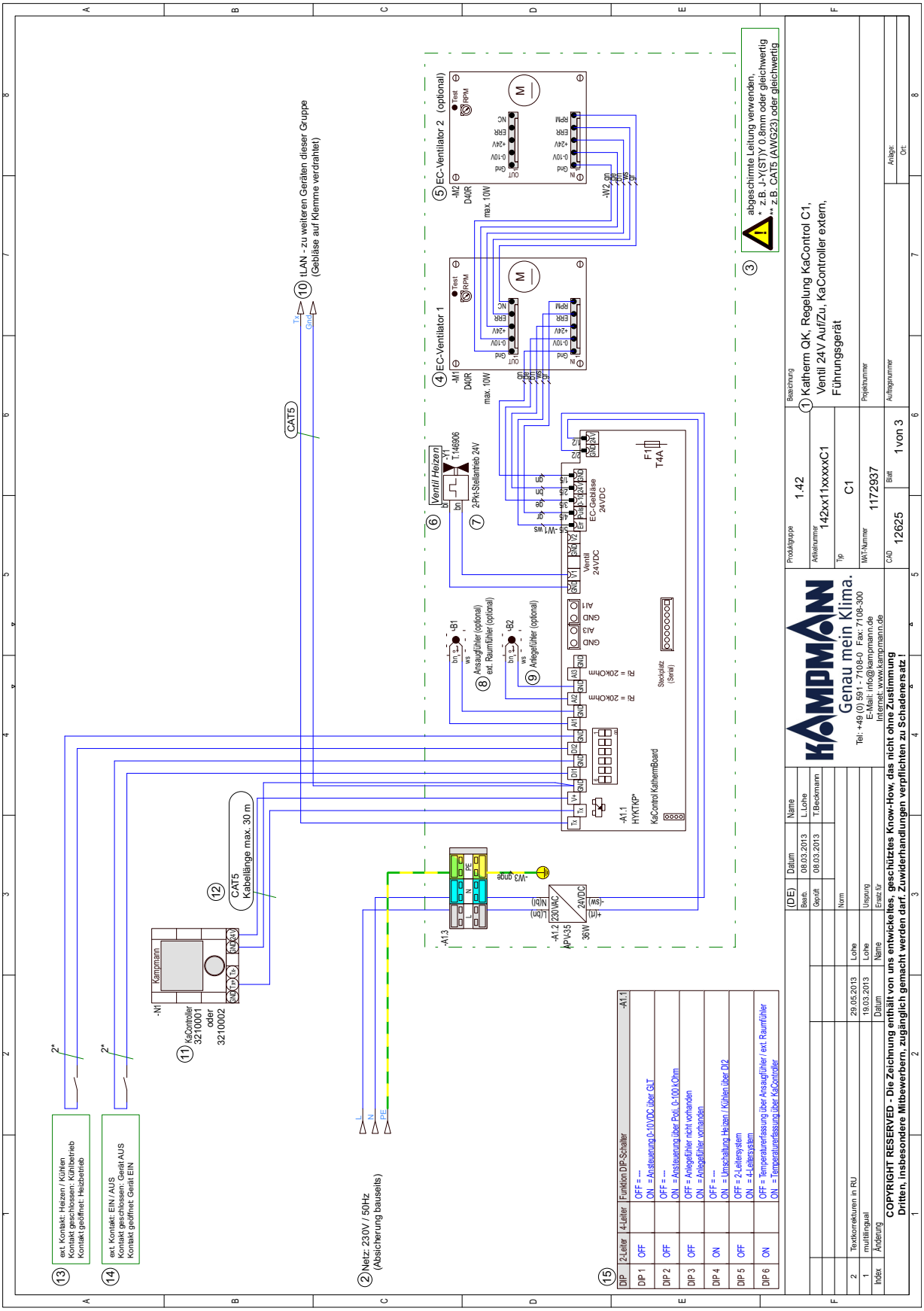
1.42 Katherm QK

Schaltpläne - Regelung KaControl

Inhaltsverzeichnis

DE
Katherm QK, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu, KaController extern, Folgegerät ..... 17 - 19
GB
Katherm QK, control KaControl C1,
valve 24V open/close, KaController external, slave device ..... 17 - 19
NL
Katherm QK, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht, KaController extern, volgtoestel ..... 17 - 19
FR
Katherm QK, Régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme, KaController externe, unité esclave ..... 17 - 19
IT
Katherm QK, Regolazione KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude, KaController esterno, Slave unità ..... 17 - 19
PL
Katherm QK, regulacja KaControl C1,
Zawór 24V otwórz/zamknij, KaController zewnętrzny, urządzenie nadążne ..... 17 - 19
RU
Katherm QK, управление KaControl C1,
Клапан 24 В Открыт/Закрыт, KaController внешний, ведомый прибор ..... 17 - 19
HU
Katherm QK, szabályozás KaControl C1,
24V szelep nyit / zár, KaController külső, későbbi készülék ..... 17 - 19

KAMPMANN
Genau mein Klima.



DIP	2-Leiter	4-Leiter	Funktion DIP-Schalter -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = -- ON = Ansteuerung 0-10VDC über GLT
DIP 2	OFF		OFF = -- ON = Ansteuerung über Poti. 0-100 KOhm
DIP 3	OFF		OFF = Anlegefühler nicht vorhanden ON = Anlegefühler vorhanden
DIP 4	ON		OFF = -- ON = Umschaltung Heizen / Kühlen über DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-Leitersystem ON = 4-Leitersystem
DIP 6	ON		OFF = Temperaturerfassung über Ansaugfühler / ext. Raumfühler ON = Temperaturerfassung über KaController

Index	Änderung	Datum	Name
2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	Lohe
1	mutlilingual	19.03.2013	Lohe

(DE)	Datum	Name
Bearb.	08.03.2013	L.Lohe
Geprüft	08.03.2013	T.Beckmann
Norm		
Ursprung		
Ersatz für		

(GB) legend

1. Katherm QK, control KaControl C1, valve 24V open/close, KaController external, master device
2. Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)
3. shielded cable to use,
   * e.g. J-Y(ST)Y 0.8mm or equivalent
   ** e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent
4. EC fan 1
5. EC fan 2 (optional)
6. valve heating
7. 2-point actuator 24V
8. suction sensor (optional)
   ext. room sensor (optional)
9. remote sensor (optional)
10. tLAN - to other devices in this group (max. 6 Equipment in line wire)
11. KaController Type 3210001 or Type 3210002
12. CAT5 cable length max. 30 m
13. ext. contact: Heating / Cooling
    contact closed: cooling mode
    contact open: heating mode
14. ext. contact: ON / OFF
    contact closed: device OFF
    contact open: device ON
15.

DIP	2-pipe	4-pipe	function DIP switch -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = control 0-10VDC via BMS-system
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = control via potentiometer, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Remote sensor not available ON = Remote sensor available
DIP 4	ON		OFF = --- ON = change-over heating / cooling via DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-pipe system ON = 4-pipe system
DIP 6	ON		OFF = Temperature detection via suction sensor /ext. room sensor ON = Temperature detection via KaController

(NL) legende

1. Katherm QK, regeling KaControl C1, Ventiel 24V Open/Dicht, KaController extern, master-unit
2. Net: 230V / 50Hz (Zekering op locatie)
3. gebruik van afgeschermde kabel,
   * bijv. J-Y(ST)Y 0.8mm of gelijkwaardig
   ** bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig
4. EC-ventilator 1
5. EC-ventilator 2 (optioneel)
6. Verwarming ventiel
7. 2-p. stelaandrijving 24V
8. zuigbuis (optioneel)
   ext. Ruimtevoeler (optioneel)
9. Contact sensor (optioneel)
10. tLAN - Verdere eenheden van deze groep (maks. 6 Apparatuur in lijn draad)
11. KaController type 3210001 of type 3210002
12. CAT5 kabellengte maks. 30 m
13. ext. Contact: Verwarmen / Koelen
    contact gesloten: koeling
    Contact open: Verwarming
14. ext. Contact: ON / OFF
    contact gesloten: apparaat UIT
    Contact open: apparaat AAN
15.

DIP	2 draads	4 draads	functie DIP-Switch -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Controle 0-10V DC op het terrein BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = aansturing via potmeter, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Non-contact sensor beschikbaar ON = Contact sensor beschikbaar
DIP 4	ON		OFF = --- ON = veranderen Verwarmen / koelen over DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2 draads ON = 4 draads
DIP 6	ON		OFF = Temperatuurregistratie via zuigbuis / ext. Ruimtevoeler ON = Temperatuurregistratie via KaController

(PL) legenda

1. Katherm QK, regulacja KaControl C1, zawór 24V otwórz/zamknij, KaController zewnętrzny, urządzenie prowadzące
2. Sieć: 230V / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)
3. używać kabla ekranowanego
   * np. J-Y(ST)Y 0.8mm lub równoważny
   ** np. CAT5 (AWG23) lub równoważny
4. wentylator EC 1
5. wentylator EC 2 (opcjonalnie)
6. zawór grzanie
7. siłownik 2-p. 24V
8. czujnik na zasysaniu (opcjonalnie)
   zew. czujnik pomiesz. (opcjonalnie)
9. czujnik kontaktowy (opcjonalnie)
10. tLAN - do kolejnych jednostek z tej grupy (maks. 6 urządzeń połączonych szeregowo)
11. KaController Typ 3210001 lub Typ 3210002
12. CAT5 długość kabla maks. 30 m
13. zestyk zew.: grzanie / chłodzenie
    zestyk zamknięty: chłodzenie
    zestyk otwarty: grzanie
14. zestyk zew.: ON / OFF
    zestyk zamknięty: urządzenie WYŁ.
    zestyk otwarty: urządzenie WL.
15.

DIP	2-rur.	4-rur.	Funkcje przełączników DIP -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = wysterowanie 0-10VDC przez zew. system zarządz. budyn.
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = wysterowanie potencjom., 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Brak czujnika kontaktowego ON = Czujnik kontaktowy dostępny
DIP 4	ON		OFF = --- ON = przełączanie grzanie/chłodzenie przez DI2
DIP 5	OFF		OFF = system 2-rur. ON = system 4-rur.
DIP 6	ON		OFF = pomiar temp. przez czujnik na czerpni / zew. czujnik pokojowy ON = pomiar temp. przez KaController

(RU) схема подключений

1. Katherm QK, регулирование KaControl C1, клапан 24 В открыт/закрыт, KaController внешний, ведущий прибор
2. Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)
3. использовать экранированный кабель
   * напр. J-Y(ST)Y 0.8 мм или эквивалент
   ** напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент
4. EC-вентилятор 1
5. EC-вентилятор 2 (дополнительно)
6. Клапан/обогрев
7. 2-поз.сервопривод 24 В
8. Датчик на стороне забора воздуха (дополнительно)
   комнатный термостат, внешний (дополнительно)
9. Накладной датчик (дополнительно)
10. tLAN - К другим прибором этой группы (не более 6 приборов в одной линии)
11. KaController тип 3210001 или тип 3210002
12. CAT5 длина кабеля макс. 30 м
13. Внешний контакт: обогрев/охлаждение
    Контакт закрыт: охлаждение
    Контакт открыт: обогрев
14. Внешний контакт: ВКЛ / ВЫКЛ
    Контакт закрыт: прибор Выкл
    Контакт открыт: прибор Вкл
15.

DIP	2-трубн.	4-трубн.	Функция DIP-переключатель -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = управление 0.10 В посредством системы диспетчеризации
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = Управление с помощью потенциомегра, 0-100 кОм
DIP 3	OFF		OFF = Накладной датчик отсутствует ON = Накладной датчик в наличии
DIP 4	ON		OFF = --- ON = переключение режимов обогрев/охлаждение посредством DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-трубная система ON = 4-трубная система
DIP 6	ON		OFF = измерение темп. с помощью датчика на ст. забора возд., комн. термостат ON = измерение температуры с помощью KaController

Index	Änderung	Datum	Name
2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	Lohe
1	multilingual	19.03.2013	Lohe

(DE)	Datum	Name
Bearb.	08.03.2013	L.Lohe
Geprüft	08.03.2013	T.Beckmann
Norm		
Ursprung		
Ersatz für		

KAMPMANN Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe	1.42
Artikelnummer	142xx11xxxxxC1
Typ	C1
MAT-Nummer	1172937
CAD	12625
Blatt	2 von 3
Bezeichnung	1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, KaController extern, Führungsgerät
Projektnummer	
Auftragsnummer	
Anlage:	
Ort:	

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

(FR) légende

1. Katherm QK, régulation KaControl C1, Vanne 24V ouvert/ferme, KaController externe, unité de gestion
2. Tension: 230V / 50Hz (Sécurité sur place)
3. utilisez un câble blindé,
   * EX. J-Y(ST)Y 0.8mm ou équivalent
   ** EX. CAT5 (AWG23) ou équivalent
4. Ventilateur EC 1
5. Ventilateur EC 2 (en option)
6. vanne de chauffage
7. 2-p. servomoteur 24V
8. sonde d'aspiration (en option)
   ext. sonde d'ambiance (en option)
9. Contactez capteur (en option)
10. tLAN - D'autres unités de ce groupe (max. 6 Équipement en fil de ligne)
11. KaController Type 3210001 ou Type 3210002
12. CAT5 longueur de câble max. 30 m
13. ext. Contacter: chauffage / refroidissement
    Contact fermé: refroidissement
    Contact ouvert: chauffage
14. ext. Contacter: ON / OFF
    Contact fermé: appareil OFF
    Contact ouvert: appareil EN
15.

DIP	2 tuyaux	4 tuyaux	fonction commutateur DIP -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Contrôle 0-10V DC sur place BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = Commande par potentiomètre, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Capteur sans contact disponible ON = Contactez capteur disponible
DIP 4	ON		OFF = --- ON = changer Chauffage / refroidissement plus DI2
DIP 5	OFF		OFF = système à 2 tuyaux ON = système à 4 tuyaux
DIP 6	ON		OFF = Enregistrement des températures par aspiration sonde / ext. sonde d'ambiance ON = Enregistrement des températures par KaController

(IT) leggenda

1. Katherm QK, regolamento KaControl C1, Valvola 24V Apre/Chiude, KaController esterno, unità di gestione
2. Rete: 230V / 50Hz (Fusibili a cura del cliente)
3. utilizzare un cavo schermato,
   * ad es J-Y(ST)Y 0.8mm o equivalente
   ** ad es CAT5 (AWG23) o equivalente
4. EC fan 1
5. EC fan 2 (in opzione)
6. valvola di riscaldamento
7. Servomotore a 2 punti 24V
8. sonda di aspirazione (in opzione)
   ext. Sonda ambiente (in opzione)
9. Contatto sensore (in opzione)
10. tLAN - Ulteriori unità di questo gruppo (max. 6 Accessori in filo di linea)
11. KaController Tipo 3210001 o Tipo 3210002
12. CAT5 lunghezza cavo max. 30 m
13. ext. Contatto: Riscaldamento / raffreddamento
    Contatto chiuso: Raffrescamento
    Contatto aperto: Riscaldamento
14. ext. Contatto: ON / OFF
    Contatto chiuso: Unità OFF
    Contatto aperto: Unità ON
15.

DIP	a 2 tubi	a 4 tubi	funzione DIP -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = Comando con potenziometro, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Senza contatto sensore disponibile ON = Contatto sensore disponibile
DIP 4	ON		OFF = --- ON = cambiare Riscaldamento / raffreddamento nel DI2
DIP 5	OFF		OFF = sistema a 2 tubi ON = sistema a 4 tubi
DIP 6	ON		OFF = Registrazione della temperatura tramite aspirazione sonda / ext. Sonda ON = Registrazione della temperatura tramite KaController

(HU) jelmagyarázat

1. Katherm QK, szabályozás KaControl C1, 24V szelep nyit / zár, KaController külső, Management egység
2. Hálózat: 230V / 50Hz (építéshelyi biztosító)
3. árnyékolt kábel használata
   * pl. a J-Y(ST)Y 0.8mm vagy ezzel egyenértékű
   ** pl. a CAT5 (AWG23) vagy ezzel egyenértékű
4. EC ventilátor 1
5. EC ventilátor 2 (opció)
6. fűtési szelep
7. 2-pont szabályozó 24V
8. Szívás szonda (opció)
   ext. Room érzékelő (opció)
9. Írjon érzékelő (opció)
10. tLAN - további egységeket e csoport (max. 6 Felszerelése sorban huzal)
11. KaController Típusjel 3210001 vagy Típusjel 3210002
12. CAT5 Kábel hossza max. 30 m
13. ext. Érintkezés: Fűtés / hűtés
    Írjon zárva: lehűlés
    Kapcsolat megnyitása: Fűtés
14. ext. Érintkezés: ON / OFF
    Írjon zárva: Részletes OFF
    Kapcsolat megnyitása: Részletes ON
15.

DIP	2-vezet.	4-vezet.	Funkció DIP kapcsoló -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = BE, vezérlés potenciométerrel, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Érintésmentes érzékelő elérhető ON = Írjon érzékelő elérhető
DIP 4	ON		OFF = --- ON = változás Fűtés / hűtés körülbelül DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-csöves rendszer ON = 4-csöves rendszer
DIP 6	ON		OFF = Temperatura de grabación via szívó szonda / ext. Room érzékelő ON = Temperatura de grabación via KaController

Index	Änderung	Datum	Name
2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	Lohe
1	multilingual	19.03.2013	Lohe

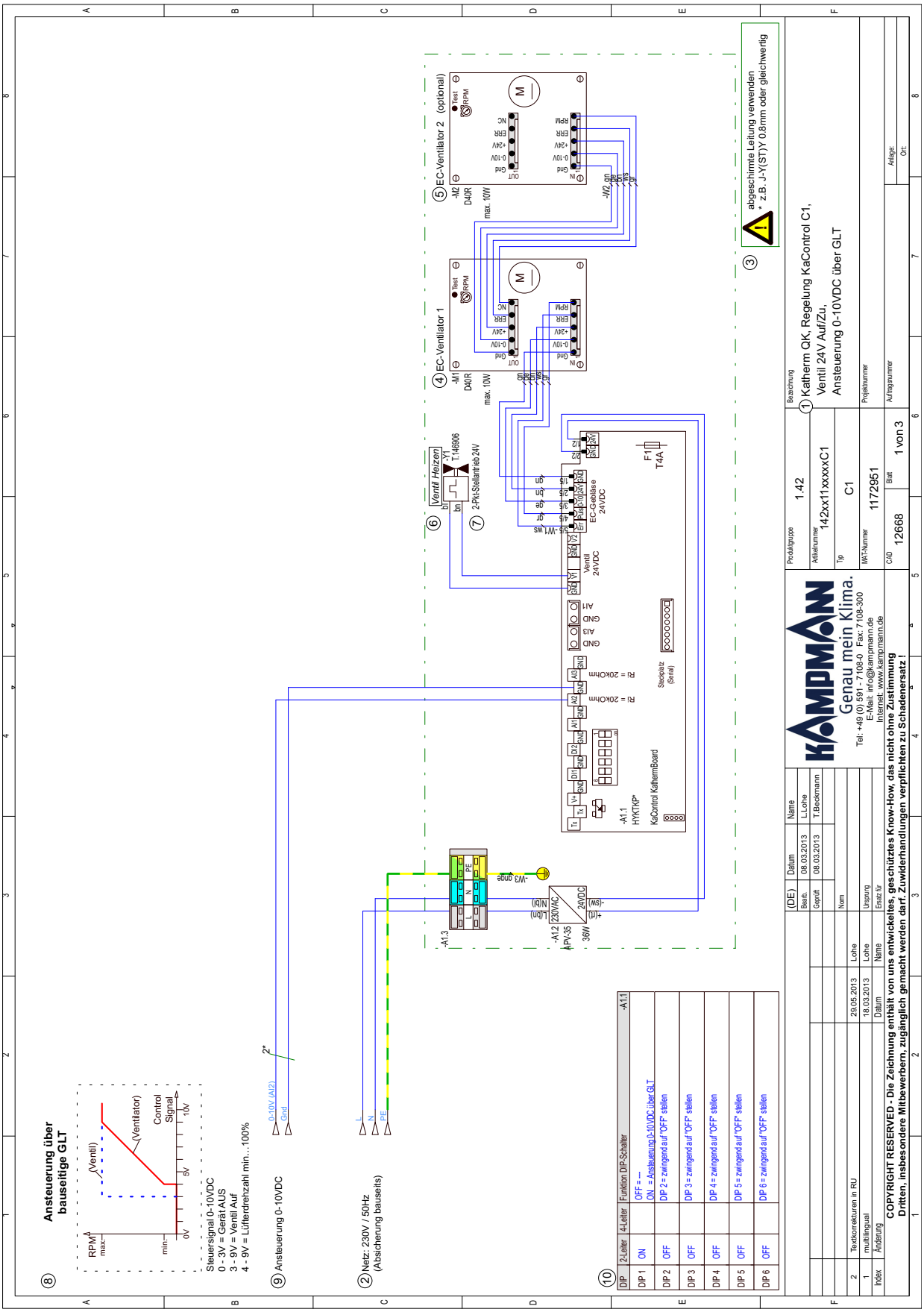
(DE)	Datum	Name
Bearb.	08.03.2013	L.Lohe
Geprüft	08.03.2013	T.Beckmann
Norm		
Ursprung		
Ersatz für		

KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe	1.42
Artikelnummer	142xx11xxxxxC1
Typ	C1
MAT-Nummer	1172937
CAD	12625
Blatt	3 von 3
Bezeichnung	1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, KaController extern, Führungsgerät
Projektnummer	
Auftragsnummer	
Anlage:	
Ort:	

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

Schaltplan


Ansteuerung über bauseitige GLT
RPM max.
min.
(Ventil)
(Ventilator)
Control Signal
0V
5V
10V
Steuersignal 0-10VDC
0 - 3V = Gerät AUS
3 - 9V = Ventil Auf
4 - 9V = Lüfterdrehzahl min...100%
Ansteuerung 0-10VDC
0-10V (AI2)
Gnd
Netz: 230V / 50Hz
(Absicherung bauseits)
L
N
PE
EC-Ventilator 1
EC-Ventilator 2 (optional)
-M1
-M2
D40R
max. 10W
Test
RPM
OUT
Gnd
0-10V
+24V
ERR
NC
IN
Ventil Heizen
-Y1
T1,146906
2-Pk.Stellantrieb 24V
-W1
-W2
-W3
EC-Gebläse 24VDC
Ventil 24VDC
F1
T4A
AI1
GND
AI3
RI = 20kOhm
Steckplatz (Serial)
-A1.1
HYKTKP*
KaControl KathermBoard
-A1.3
-A12
PV-35
230VAC
24VDC
36W
L(bn)
N(bl)
-(sw)
+(rt)
abgeschmirmte Leitung verwenden
* z.B. J-Y(ST)Y 0.8mm oder gleichwertig
Bezeichnung
Katherm QK, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu,
Ansteuerung 0-10VDC über GLT
Produktgruppe 1.42
Artikelnummer 142xx11xxxxC1
Typ C1
IMAT-Nummer 1172951
CAD 12668
Blatt 1 von 3
Projektnummer
Auftragsnummer
Anlage:
Ort:
KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de
(DE) Datum Name
Bearb. 08.03.2013 L.Lohe
Geprüft 08.03.2013 T.Beckmann
Norm
Ursprung
Ersatz für
29.05.2013 Lohe
18.03.2013 Lohe
Datum Name
2 Textkorrekturen in RU
1 multilingual
Index Änderung
COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung
Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz !
DIP 2-Leiter 4-Leiter Funktion DIP-Schalter -A1.1
DIP 1 ON OFF = --
ON = Ansteuerung 0-10VDC über GLT
DIP 2 OFF DIP 2 = zwingend auf "OFF" stellen
DIP 3 OFF DIP 3 = zwingend auf "OFF" stellen
DIP 4 OFF DIP 4 = zwingend auf "OFF" stellen
DIP 5 OFF DIP 5 = zwingend auf "OFF" stellen
DIP 6 OFF DIP 6 = zwingend auf "OFF" stellen

(GB) legend

① Katherm QK, control KaControl C1,
valve 24V open/close,
control 0-10VDC via BMS-system

② Mains: 230V / 50Hz
(Fuses by others)

③ shielded cable to use
* e.g. J-Y(ST)Y 0.8mm or equivalent

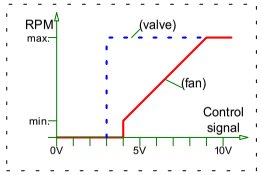
④ EC fan 1

⑤ EC fan 2 (optional)

⑥ valve heating

⑦ 2-point actuator 24V

⑧ **control via BMS-system**



control signal 0-10VDC
0 - 3V = device OFF
3 - 9V = valve open
4 - 9V = fan speed min…100%

⑨ control 0-10VDC

⑩

DIP	2-pipe	4-pipe	function DIP switch -A1.1
DIP 1	ON		OFF = --- ON = control 0-10VDC via BMS-system
DIP 2	OFF		DIP 2 = is imperative to put in the "OFF"
DIP 3	OFF		DIP 3 = is imperative to put in the "OFF"
DIP 4	OFF		DIP 4 = is imperative to put in the "OFF"
DIP 5	OFF		DIP 5 = is imperative to put in the "OFF"
DIP 6	OFF		DIP 6 = is imperative to put in the "OFF"

(NL) legende

Katherm QK, regeling KaControl C1,
Ventiel 24V Open/Dicht,
Controle 0-10V DC op het terrein BMS

Net: 230V / 50Hz
(Zekering op locatie)

gebruik van afgeschermde kabel
* bijv. J-Y(ST)Y 0.8mm of gelijkwaardig

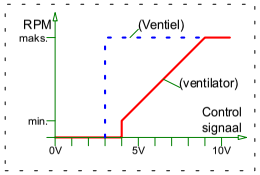
EC-ventilator 1

EC-ventilator 2 (optioneel)

Verwarming ventiel

2-p. stelaandrijving 24V

Besturing via GLT-site



Stuursignaal 0-10VDC
0 - 3V = apparaat UIT
3 - 9V = Ventiel open
4 - 9V = Ventilatorsnelheid min...100%

Bediening 0-10VDC

DIP	2 draads	4 draads	functie DIP-Switch -A1.1
DIP 1	ON		OFF = --- ON = Controle 0-10V DC op het terrein BMS
DIP 2	OFF		DIP 2 = is noodzakelijk om in de OFF
DIP 3	OFF		DIP 3 = is noodzakelijk om in de OFF
DIP 4	OFF		DIP 4 = is noodzakelijk om in de OFF
DIP 5	OFF		DIP 5 = is noodzakelijk om in de OFF
DIP 6	OFF		DIP 6 = is noodzakelijk om in de OFF

(PL) legenda

Katherm QK, regulacja KaControl C1,
zawór 24V otwórz/zamknij,
wysterowanie 0-10VDC przez zew. system zarządz. budyn.

Sieć: 230V / 50Hz
(zabezpieczenie w obiekcie)

używać kabla ekranowanego
* np. J-Y(ST)Y 0.8mm lub równoważny

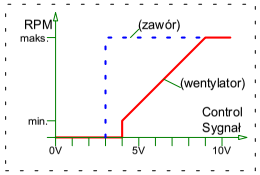
wentylator EC 1

wentylator EC 2 (opcjonalnie)

zawór grzanie

siłownik 2-p. 24V

sterowanie poprzez GLT-site



sygnał sterujący 0-10V
0 - 3V = urządzenie WYŁ.
3 - 9V = zawór otwarty
4 - 9V = ilość obrotów wentylatora min...100%

wysterowanie 0-10 V

DIP	2-rur.	4-rur.	Funkcje przełączników DIP -A1.1
DIP 1	ON		OFF = --- ON = wysterowanie 0-10VDC przez zew. system zarządz. budyn.
DIP 2	OFF		DIP 2 = ustawić zawsze na"OFF"
DIP 3	OFF		DIP 3 = ustawić zawsze na"OFF"
DIP 4	OFF		DIP 4 = ustawić zawsze na"OFF"
DIP 5	OFF		DIP 5 = ustawić zawsze na"OFF"
DIP 6	OFF		DIP 6 = ustawić zawsze na"OFF"

(RU) схема подключений

Katherm QK, регулирование KaControl C1,
клапан 24 В открыт/закрыт,
управление 0.10 В посредством системы диспетчеризации

Сеть: 230 В / 50 Гц
(Предохранитель устанавливается заказчиком)

использовать экранированный кабель
* напр. J-Y(ST)Y 0.8 мм или эквивалент

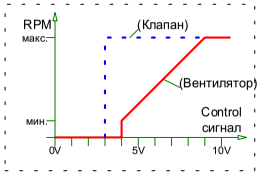
EC-вентилятор 1

EC-вентилятор 2 (дополнительно)

Клапан/обогрев

2-поз.сервопривод 24 В

Управление с помощью системы диспетчеризации



Сигнал управления 0-10 В
0 - 3 В = прибор Выкл
3 - 9 В = клапан открыт
4 - 9 В = Скорость вращения вентилятора мин...100%

Управление 0-10 В

DIP	2-трубн.	4-трубн.	Функция DIP-переключатель -A1.1
DIP 1	ON		OFF = --- ON = управление 0.10 В посредством системы диспетчеризации
DIP 2	OFF		DIP 2 = Принудительная настройка режима "Выкл"
DIP 3	OFF		DIP 3 = Принудительная настройка режима "Выкл"
DIP 4	OFF		DIP 4 = Принудительная настройка режима "Выкл"
DIP 5	OFF		DIP 5 = Принудительная настройка режима "Выкл"
DIP 6	OFF		DIP 6 = Принудительная настройка режима "Выкл"

Index	Änderung	Datum	Name
2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	Lohe
1	multilingual	18.03.2013	Lohe

	(DE)	Datum	Name
Bearb.		08.03.2013	L.Lohe
Geprüft		08.03.2013	T.Beckmann
Norm			
Ursprung			
Ersatz für			

KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe	1.42
Artikelnummer	142xx11xxxxxC1
Typ	C1
MAT-Nummer	1172951
CAD	12668
Blatt	2 von 3
Bezeichnung	① Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, Ansteuerung 0-10VDC über GLT
Projektnummer	
Auftragsnummer	
Anlage:	
Ort:	

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

Erläuterungen/ Übersetzungen

(FR) légende

① Katherm QK, régulation KaControl C1,
Vanne 24V ouvert/ferme,
Contrôle 0-10V DC sur place BMS

② Tension: 230V / 50Hz
(Sécurité sur place)

③ utilisez un câble blindé
* EX. J-Y(ST)Y 0.8mm ou équivalent

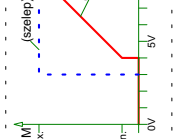
④ Ventilateur EC 1

⑤ Ventilateur EC 2 (en option)

⑥ vanne de chauffage

⑦ 2-p. servomoteur 24V

⑧ **commande par GLT site**



Signal de commande 0-10VDC
0 - 3V = appareil OFF
3 - 9V = Vanne marche
4 - 9V = Vitesse du ventilateur min...100%

⑨ Contrôle 0-10VDC

⑩

DIP	2 tuyaux	4 tuyaux	fonction commutateur DIP	-A1.1
DIP 1	ON		OFF = -- ON = Contrôle 0-10V DC sur place BMS	
DIP 2	OFF		DIP 2 = impérativement sur "OFF"	
DIP 3	OFF		DIP 3 = impérativement sur "OFF"	
DIP 4	OFF		DIP 4 = impérativement sur "OFF"	
DIP 5	OFF		DIP 5 = impérativement sur "OFF"	
DIP 6	OFF		DIP 6 = impérativement sur "OFF"	

(IT) leggenda

① Katherm QK, regolamento KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude,
Di controllo 0-10V DC sul posto BMS

② Rete: 230V / 50Hz
(Fusibili a cura del cliente)

③ utilizzare un cavo schermato
* ad es J-Y(ST)Y 0.8mm o equivalente

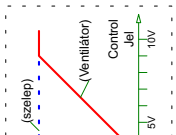
④ EC fan 1

⑤ EC fan 2 (in opzione)

⑥ valvola di riscaldamento

⑦ Servomotore a 2 punti 24V

⑧ **controllo tramite GLT-sito**



segnale di controllo 0-10VDC
0 - 3V = Unità OFF
3 - 9V = Valvola di
4 - 9V = Fan Speed min...100%

⑨ Controllo 0-10VDC

⑩

DIP	2 tubi	a 4 tubi	funzione DIP	-A1.1
DIP 1	ON		OFF = -- ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS	
DIP 2	OFF		DIP 2 = è indispensabile per mettere in OFF	
DIP 3	OFF		DIP 3 = è indispensabile per mettere in OFF	
DIP 4	OFF		DIP 4 = è indispensabile per mettere in OFF	
DIP 5	OFF		DIP 5 = è indispensabile per mettere in OFF	
DIP 6	OFF		DIP 6 = è indispensabile per mettere in OFF	

(HU) jelmagyarázat

① Katherm QK, szabályozás KaControl C1,
24V szelep nyit / zár,
Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS

② Hálózat: 230V / 50Hz
(építésheli biztosító)

③ árnyékolt kábel használata
* pl. a J-Y(ST)Y 0.8mm vagy ezzel egyenértékű

④ EC ventilátor 1

⑤ EC ventilátor 2 (opció)

⑥ fűtési szelep

⑦ 2-pont szabályozó 24V

⑧ **vezérlés GLT-site**

vezérlőjel 0-10VDC
0 - 3V = Részletes OFF
3 - 9V = A szelep
4 - 9V = Fan Speed min...100%

⑨ Vezérlő 0-10VDC

⑩

DIP	2-vezet.	4-vezet.	Funkció DIP kapcsoló	-A1.1
DIP 1	ON		OFF = -- ON = Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS	
DIP 2	OFF		DIP 2 = egységnél elengedhetetlen, hogy lerjesszen az OFF	
DIP 3	OFF		DIP 3 = egységnél elengedhetetlen, hogy lerjesszen az OFF	
DIP 4	OFF		DIP 4 = egységnél elengedhetetlen, hogy lerjesszen az OFF	
DIP 5	OFF		DIP 5 = egységnél elengedhetetlen, hogy lerjesszen az OFF	
DIP 6	OFF		DIP 6 = egységnél elengedhetetlen, hogy lerjesszen az OFF	

Index	Änderung	Datum	Name	Ersatz für
1	multilingual	18.03.2013	Lohe	Ursprung
2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	Lohe	Nom

(DE)	Datum	Name
Bearb.	08.03.2013	L.Lohe
Gepr.dft	08.03.2013	T.Beckmann

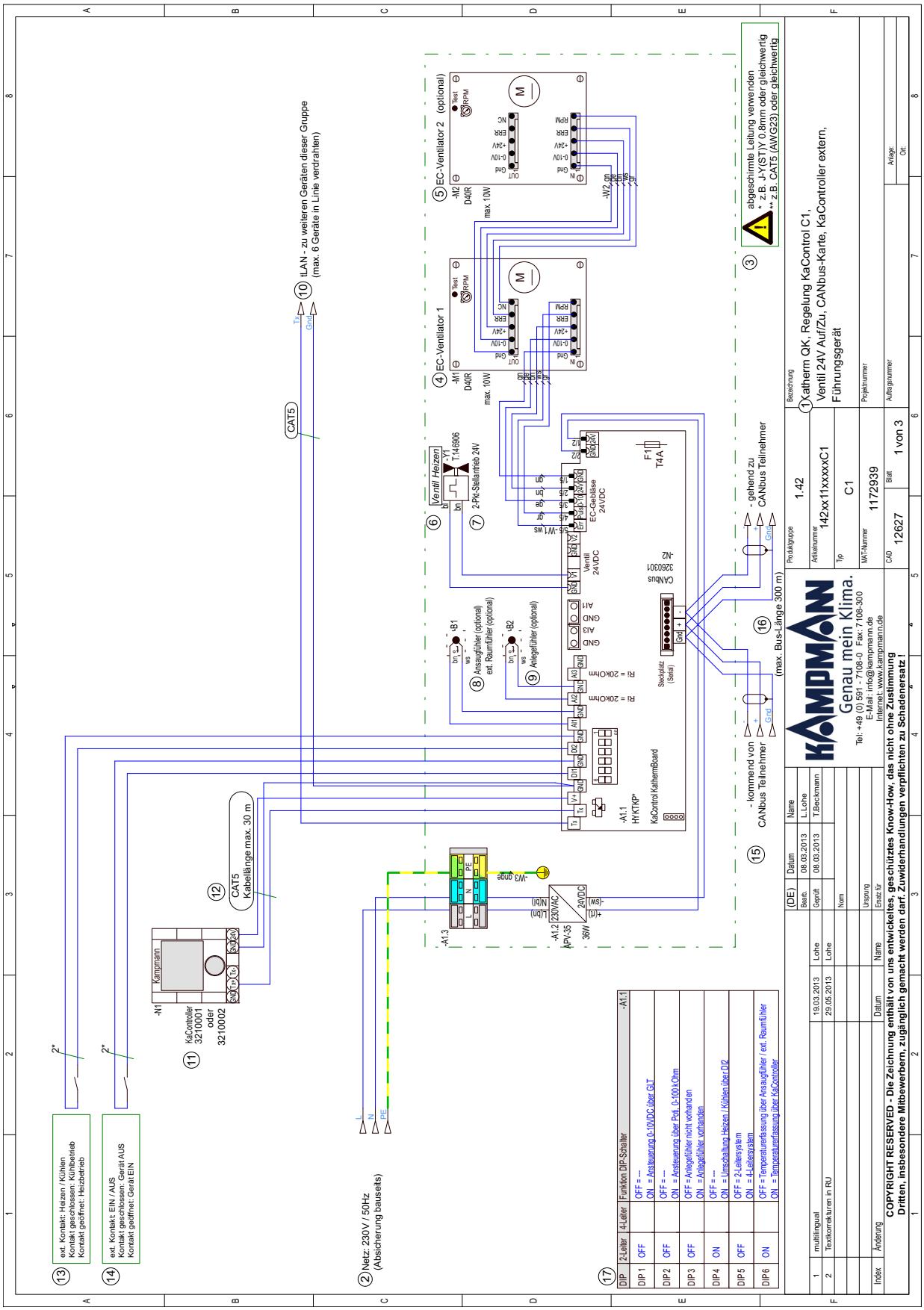
KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe 1.42
Artikelnummer 142xx11xxxxxC1
Typ C1
MAT-Nummer 1172951
CAD 12668
Blatt 3 von 3

Bezeichnung
① Katherm QK, Regelung KaControl C1,
Ventil 24V Auf/Zu,
Ansteuerung 0-10VDC über GLT

Projektnummer
Auftragsnummer
Ersatz für:
Ersetzt durch:

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz !


1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, CANbus-Karte, KaController extern, Führungsgerät
Produktgruppe 1.42
Artikelnummer 142xx11xxxxxC1
Typ C1
MAT-Nummer 1172939
CAD 12627
Blatt 1 von 3
KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de
COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz !
2 EC-Ventilator 2 (optional)
3 abgeschirmte Leitung verwenden
* z.B. J-Y(ST)Y 0.8mm oder gleichwertig
** z.B. CAT5 (AWG23) oder gleichwertig
4 EC-Ventilator 1
5 EC-Ventilator 2 (optional)
6 Ventil Heizen
7 2-Pkt-Stellantrieb 24V
8 Ansaugfühler (optional) ext. Raumfühler (optional)
9 Anlegefühler (optional)
10 tLAN - zu weiteren Geräten dieser Gruppe (max. 6 Geräte in Linie verdrahten)
11 KaController 3210001 oder 3210002
12 CAT5 Kabellänge max. 30 m
13 ext. Kontakt: Heizen / Kühlen Kontakt geschlossen: Kühlbetrieb Kontakt geöffnet: Heizbetrieb
14 ext. Kontakt: EIN / AUS Kontakt geschlossen: Gerät AUS Kontakt geöffnet: Gerät EIN
15 - kommend von CANbus Teilnehmer
16 - gehend zu CANbus Teilnehmer (max. Bus-Länge 300 m)
17 DIP 2-Leiter 4-Leiter Funktion DIP-Schalter -A1.1
DIP 1 OFF OFF = --- ON = Ansteuerung 0-10VDC über GLT
DIP 2 OFF OFF = --- ON = Ansteuerung über Poti, 0-100 kOhm
DIP 3 OFF OFF = Anlegefühler nicht vorhanden ON = Anlegefühler vorhanden
DIP 4 ON OFF = --- ON = Umschaltung Heizen / Kühlen über DI2
DIP 5 OFF OFF = 2-Leitersystem ON = 4-Leitersystem
DIP 6 ON OFF = Temperaturerfassung über Ansaugfühler / ext. Raumfühler ON = Temperaturerfassung über KaController
2 Netz: 230V / 50Hz (Absicherung bauseits)
KaControl KathermBoard
CAN bus 326030 1 -N2
EC-Gebläse 24VDC
Ventil 24VDC
Steckplatz (Serial)
Kampmann
CAT5
tLAN
Tx
Grnd
L
N
PE
ext. Kontakt: Heizen / Kühlen
ext. Kontakt: EIN / AUS

(GB) legend

1. Katherm QK, control KaControl C1, valve 24V open/close, CAN bus board, KaController external, master device
2. Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)
3. shielded cable to use
   * e.g. J-Y(ST)Y 0.8mm or equivalent
   ** e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent
4. EC fan 1
5. EC fan 2 (optional)
6. valve heating
7. 2-point actuator 24V
8. suction sensor (optional)
   ext. room sensor (optional)
9. remote sensor (optional)
10. tLAN - to other devices in this group (max. 6 Equipment in line wire)
11. KaController Type 3210001 or Type 3210002
12. CAT5 cable length max. 30 m
13. ext. contact: Heating / Cooling
    contact closed: cooling mode
    contact open: heating mode
14. ext. contact: ON / OFF
    contact closed: device OFF
    contact open: device ON
15. - coming from CAN bus participants - going to CAN bus participants
16. (max. Bus Length 300 m)
17.

DIP	2-pipe	4-pipe	function DIP switch -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = control 0-10VDC via BMS-system
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = control via potentiometer, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Remote sensor not available ON = Remote sensor available
DIP 4	ON		OFF = --- ON = change-over heating / cooling via DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-pipe system ON = 4-pipe system
DIP 6	ON		OFF = Temperature detection via suction sensor /ext. room sensor ON = Temperature detection via KaController

(NL) legende

Katherm QK, regeling KaControl C1, Ventiel 24V Open/Dicht, CAN-bus kaart, KaController extern, master-unit

Net: 230V / 50Hz (Zekering op locatie)

gebruik van afgeschermde kabel
* bijv. J-Y(ST)Y 0.8mm of gelijkwaardig
** bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig

EC-ventilator 1

EC-ventilator 2 (optioneel)

Verwarming ventiel

2-p. stelaandrijving 24V

zuigbuis (optioneel)
ext. Ruimtevoeler (optioneel)

Contact sensor (optioneel)

tLAN - Verdere eenheden van deze groep (maks. 6 Apparatuur in lijn draad)

KaController type 3210001 of type 3210002

CAT5 kabellengte maks. 30 m

ext. Contact: Verwarmen / Koelen
contact gesloten: koeling
Contact open: Verwarming

ext. Contact: ON / OFF
contact gesloten: apparaat UIT
Contact open: apparaat AAN

- komende vanuit CAN-bus deelnemers - naar CAN-bus deelnemers

(maks. Bus Lengte 300 m)

DIP	2 draads	4 draads	functie DIP-Switch -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Controle 0-10V DC op het terrein BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = aansturing via potmeter, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Non-contact sensor beschikbaar ON = Contact sensor beschikbaar
DIP 4	ON		OFF = --- ON = veranderen Verwarmen / koelen over DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2 draads ON = 4 draads
DIP 6	ON		OFF = Temperatuurregistratie via zuigbuis / ext. Ruimtevoeler ON = Temperatuurregistratie via KaController

(PL) legenda

Katherm QK, regulacja KaControl C1, zawór 24V otwórz/zamknij, karta CANbus, KaController zewnętrzny, urządzenie prowadzące

Sieć: 230V / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)

używać kabla ekranowanego
* np. J-Y(ST)Y 0.8mm lub równoważny
** np. CAT5 (AWG23) lub równoważny

wentylator EC 1

wentylator EC 2 (opcjonalnie)

zawór grzanie

siłownik 2-p. 24V

czujnik na zasysaniu (opcjonalnie)
zew. czujnik pomiesz. (opcjonalnie)

czujnik kontaktowy (opcjonalnie)

tLAN - do kolejnych jednostek z tej grupy (maks. 6 urządzeń połączonych szeregowo)

KaController Typ 3210001 lub Typ 3210002

CAT5 długość kabla maks. 30 m

zestyk zew.: grzanie / chłodzenie
zestyk zamknięty: chłodzenie
zestyk otwarty: grzanie

zestyk zew.: ON / OFF
zestyk zamknięty: urządzenie WYŁ.
zestyk otwarty: urządzenie WŁ.

- Jadąc od CANbus uczestnicy - będzie CANbus uczestnicy

(maks. Długość magistrali 300 m)

DIP	2-rur.	4-rur.	Funkcje przełączników DIP -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = wysterowanie 0-10VDC przez zew. system zarządz. budyn.
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = wysterowanie potencjom., 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Brak czujnika kontaktowego ON = Czujnik kontaktowy dostępny
DIP 4	ON		OFF = --- ON = przełączanie grzanie/chłodzenie przez DI2
DIP 5	OFF		OFF = system 2-rur. ON = system 4-rur.
DIP 6	ON		OFF = pomiar temp. przez czujnik na czerpni / zew. czujnik pokojowy ON = pomiar temp. przez KaController

(RU) схема подключений

Katherm QK, регулирование KaControl C1, клапан 24 В открыт/закрыт, CANbus-карта, KaController внешний, ведущий прибор

Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)

использовать экранированный кабель
* напр. J-Y(ST)Y 0.8 мм или эквивалент
** напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент

ЕС-вентилятор 1

ЕС-вентилятор 2 (дополнительно)

Клапан/обогрев

2-поз.сервопривод 24 В

Датчик на стороне забора воздуха (дополнительно)
комнатный термостат, внешний (дополнительно)

Накладной датчик (дополнительно)

tLAN - К другим прибором этой группы (не более 6 приборов в одной линии)

KaController тип 3210001 или тип 3210002

CAT5 длина кабеля макс. 30 м

Внешний контакт: обогрев/охлаждение
Контакт закрыт: охлаждение
Контакт открыт: обогрев

Внешний контакт: ВКЛ / ВЫКЛ
Контакт закрыт: прибор Выкл
Контакт открыт: прибор Вкл

- от CANbus - к CANbus

(макс. длина шины 300 м)

DIP	2-трубн.	4-трубн.	Функция DIP-переключатель -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Управление 0-10 В, посредством системы диспетчеризации
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = Управление с помощью потенциометра, 0-100 кОм
DIP 3	OFF		OFF = Накладной датчик отсутствует ON = Накладной датчик в наличии
DIP 4	ON		OFF = --- ON = переключение режимов обогрев/охлаждение посредством DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-трубная система ON = 4-трубная система
DIP 6	ON		OFF = измерение темп. с помощью датчика на ст. забора возд. / комн. термостат ON = измерение температуры с помощью KaController

Index	Änderung	Datum	Name
1	multilingual	19.03.2013	Lohe
2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	Lohe

(DE)	Datum	Name
Bearb.	08.03.2013	L.Lohe
Geprüft	08.03.2013	T.Beckmann
Norm		
Ursprung		
Ersatz für		

KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe	1.42
Artikelnummer	142xx11xxxxxC1
Typ	C1
MAT-Nummer	1172939
CAD	12627
Blatt	2 von 3
Bezeichnung	1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, CANbus-Karte, KaController extern, Führungsgerät
Projektnummer	
Auftragsnummer	
Anlage:	
Ort:	

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

(FR) légende

1. Katherm QK, régulation KaControl C1, Vanne 24V ouvert/ferme, Carte CAN bus, KaController externe, unité de gestion
2. Tension: 230V / 50Hz (Sécurité sur place)
3. utilisez un câble blindé
   * EX. J-Y(ST)Y 0.8mm ou équivalent
   ** EX. CAT5 (AWG23) ou équivalent
4. Ventilateur EC 1
5. Ventilateur EC 2 (en option)
6. vanne de chauffage
7. 2-p. servomoteur 24V
8. sonde d'aspiration (en option)
   ext. sonde d'ambiance (en option)
9. Contactez capteur (en option)
10. tLAN - D'autres unités de ce groupe (max. 6 Équipement en fil de ligne)
11. KaController Type 3210001 ou Type 3210002
12. CAT5 longueur de câble max. 30 m
13. ext. Contacter: chauffage / refroidissement
    Contact fermé: refroidissement
    Contact ouvert: chauffage
14. ext. Contacter: ON / OFF
    Contact fermé: appareil OFF
    Contact ouvert: appareil EN
15. - En venant de CAN participants du bus - va CAN participants du bus
16. (max. Longueur de bus 300 m)
17.

DIP	2 tuyaux	4 tuyaux	fonction commutateur DIP -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Contrôle 0-10V DC sur place BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = Commande par potentiomètre, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Capteur sans contact disponible ON = Contactez capteur disponible
DIP 4	ON		OFF = --- ON = changer Chauffage / refroidissement plus DI2
DIP 5	OFF		OFF = système à 2 tuyaux ON = système à 4 tuyaux
DIP 6	ON		OFF = Enregistrement des températures par aspiration sonde / ext. sonde d'ambiance ON = Enregistrement des températures par KaController

(IT) leggenda

Katherm QK, regolamento KaControl C1, Valvola 24V Apre/Chiude, Scheda CAN bus, KaController esterno, unità di gestione

Rete: 230V / 50Hz (Fusibili a cura del cliente)

utilizzare un cavo schermato
* ad es J-Y(ST)Y 0.8mm o equivalente
** ad es CAT5 (AWG23) o equivalente

EC fan 1

EC fan 2 (in opzione)

valvola di riscaldamento

Servomotore a 2 punti 24V

sonda di aspirazione (in opzione)
ext. Sonda ambiente (in opzione)

Contatto sensore (in opzione)

tLAN - Ulteriori unità di questo gruppo (max. 6 Accessori in filo di linea)

KaController Tipo 3210001 o Tipo 3210002

CAT5 lunghezza cavo max. 30 m

ext. Contatto: Riscaldamento / raffreddamento
Contatto chiuso: Raffrescamento
Contatto aperto: Riscaldamento

ext. Contatto: ON / OFF
Contatto chiuso: Unità OFF
Contatto aperto: Unità ON

- Venendo da CAN bus partecipanti - andando a CAN bus partecipanti

(max. Bus Lunghezza 300 m)

DIP	a 2 tubi	a 4 tubi	funzione DIP -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = Comando con potenziometro, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Senza contatto sensore disponibile ON = Contatto sensore disponibile
DIP 4	ON		OFF = --- ON = cambiare Riscaldamento / raffreddamento nel DI2
DIP 5	OFF		OFF = sistema a 2 tubi ON = sistema a 4 tubi
DIP 6	ON		OFF = Registrazione della temperatura tramite aspirazione sonda / ext. Sonda ON = Registrazione della temperatura tramite KaController

(HU) jelmagyarázat

Katherm QK, szabályozás KaControl C1, 24V szelep nyit / zár, CAN-Bus kártya, KaController külső, Management egység

Hálózat: 230V / 50Hz (építéshelyi biztosító)

árnyékolt kábel használata
* pl. a J-Y(ST)Y 0.8mm vagy ezzel egyenértékű
** pl. a CAT5 (AWG23) vagy ezzel egyenértékű

EC ventilátor 1

EC ventilátor 2 (opció)

fűtési szelep

2-pont szabályozó 24V

Szívás szonda (opció)
ext. Room érzékelő (opció)

Írjon érzékelő (opció)

tLAN - további egységeket e csoport (max. 6 Felszerelése sorban huzal)

KaController Típusjel 3210001 vagy Típusjel 3210002

CAT5 Kábel hossza max. 30 m

ext. Érintkezés: Fűtés / hűtés
Írjon zárva: lehűlés
Kapcsolat megnyitása: Fűtés

ext. Érintkezés: ON / OFF
Írjon zárva: Részletes OFF
Kapcsolat megnyitása: Részletes ON

- felől CAN-Bus résztvevő - megy CAN-Bus résztvevő

(max. Bus Hossz 300 m)

DIP	2-vezet.	4-vezet.	Funkció DIP kapcsoló -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = BE, vezérlés potenciométerrel, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Érintésmentes érzékelő elérhető ON = Írjon érzékelő elérhető
DIP 4	ON		OFF = --- ON = változás Fűtés / hűtés körülbelül DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-csőves rendszer ON = 4-csőves rendszer
DIP 6	ON		OFF = Temperatura de grabación via szívó szonda / ext. Room érzékelő ON = Temperatura de grabación via KaController

Index	Änderung	Datum	Name
1	multilingual	19.03.2013	Lohe
2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	Lohe

(DE)	Datum	Name
Bearb.	08.03.2013	L.Lohe
Geprüft	08.03.2013	T.Beckmann
Norm		
Ursprung		
Ersatz für		

KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

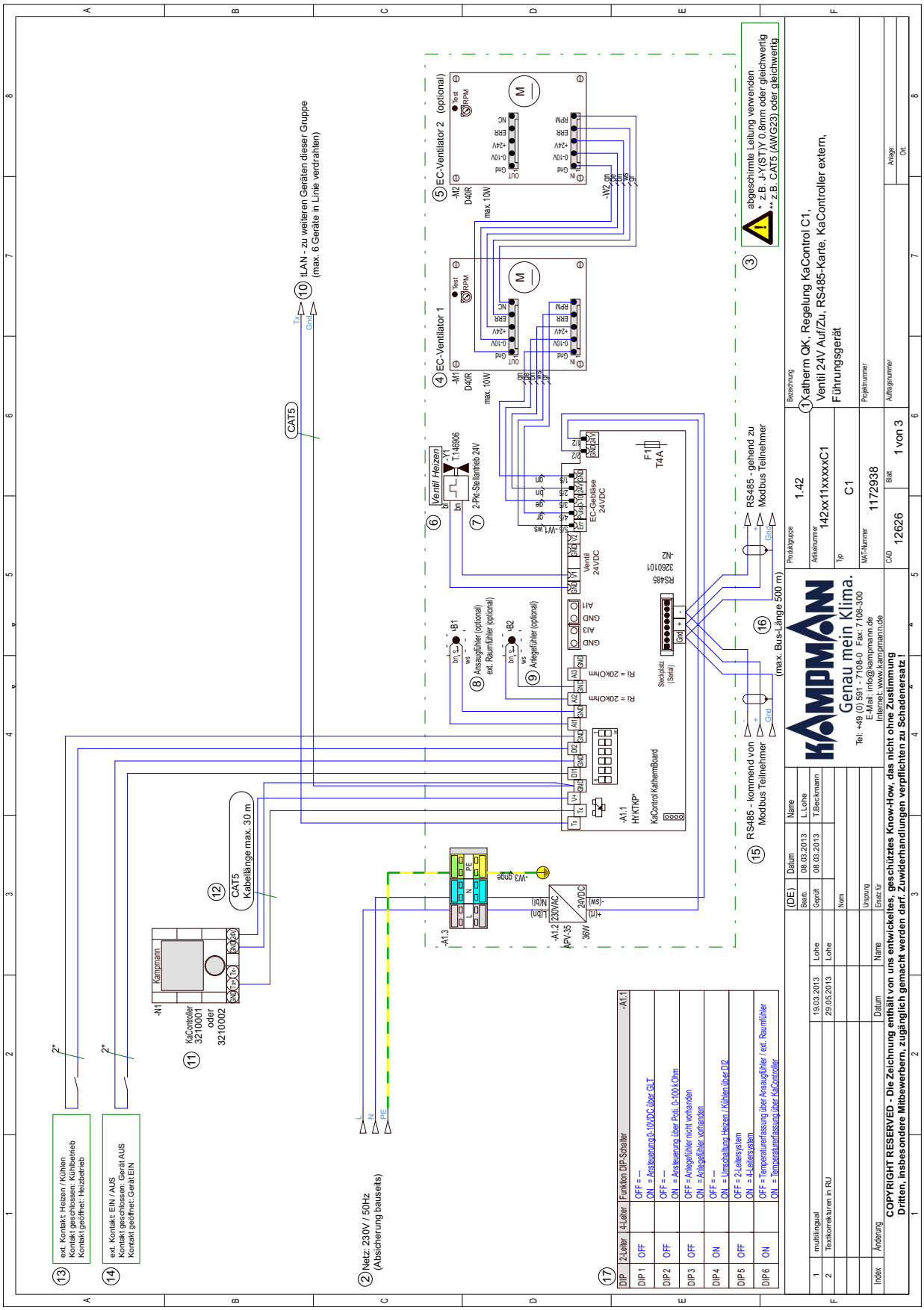
Produktgruppe	1.42
Artikelnummer	142xx11xxxxxC1
Typ	C1
MAT-Nummer	1172939
CAD	12627
Blatt	3 von 3
Bezeichnung	1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, CANbus-Karte, KaController extern, Führungsgerät
Projektnummer	
Auftragsnummer	
Anlage:	
Ort:	

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

1.42 Katherm QK

Schaltpläne - Regelung KaControl

Schaltplan



(GB) legend

1. Katherm QK, control KaControl C1, valve 24V open/close, RS485 board, KaController external, master device
2. Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)
3. shielded cable to use
   * e.g. J-Y(ST)Y 0.8mm or equivalent
   ** e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent
4. EC fan 1
5. EC fan 2 (optional)
6. valve heating
7. 2-point actuator 24V
8. suction sensor (optional)
   ext. room sensor (optional)
9. remote sensor (optional)
10. tLAN - to other devices in this group (max. 6 Equipment in line wire)
11. KaController Type 3210001 or Type 3210002
12. CAT5 cable length max. 30 m
13. ext. contact: Heating / Cooling
    contact closed: cooling mode
    contact open: heating mode
14. ext. contact: ON / OFF
    contact closed: device OFF
    contact open: device ON
15. RS485 - coming from Modbus stations / RS485 - going to Modbus stations
16. (max. Bus Length 500 m)
17.

DIP	2-pipe	4-pipe	function DIP switch -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = control 0-10VDC via BMS-system
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = control via potentiometer, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Remote sensor not available ON = Remote sensor available
DIP 4	ON		OFF = --- ON = change-over heating / cooling via DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-pipe system ON = 4-pipe system
DIP 6	ON		OFF = Temperature detection via suction sensor /ext. room sensor ON = Temperature detection via KaController

(NL) legende

1. Katherm QK, regeling KaControl C1, Ventiel 24V Open/Dicht, RS485 board, KaController extern, master-unit
2. Net: 230V / 50Hz (Zekering op locatie)
3. gebruik van afgeschermde kabel
   * bijv. J-Y(ST)Y 0.8mm of gelijkwaardig
   ** bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig
4. EC-ventilator 1
5. EC-ventilator 2 (optioneel)
6. Verwarming ventiel
7. 2-p. stelaandrijving 24V
8. zuigbuis (optioneel)
   ext. Ruimtevoeler (optioneel)
9. Contact sensor (optioneel)
10. tLAN - Verdere eenheden van deze groep (maks. 6 Apparatuur in lijn draad)
11. KaController type 3210001 of type 3210002
12. CAT5 kabellengte maks. 30 m
13. ext. Contact: Verwarmen / Koelen
    contact gesloten: koeling
    Contact open: Verwarming
14. ext. Contact: ON / OFF
    contact gesloten: apparaat UIT
    Contact open: apparaat AAN
15. RS485 - komende vanuit Modbus-stations / RS485 - naar Modbus-stations
16. (maks. Bus Lengte 500 m)
17.

DIP	2 draads	4 draads	functie DIP-Switch -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Controle 0-10V DC op het terrein BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = aansturing via potmeter, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Non-contact sensor beschikbaar ON = Contact sensor beschikbaar
DIP 4	ON		OFF = --- ON = veranderen Verwarmen / koelen over DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2 draads ON = 4 draads
DIP 6	ON		OFF = Temperatuurregistratie via zuigbuis / ext. Ruimtevoeler ON = Temperatuurregistratie via KaController

(PL) legenda

1. Katherm QK, regulacja KaControl C1, zawór 24V otwórz/zamknij, płytka RS485, KaController zewnętrzny, urządzenie prowadzące
2. Sieć: 230V / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)
3. używać kabla ekranowanego
   * np. J-Y(ST)Y 0.8mm lub równoważny
   ** np. CAT5 (AWG23) lub równoważny
4. wentylator EC 1
5. wentylator EC 2 (opcjonalnie)
6. zawór grzanie
7. siłownik 2-p. 24V
8. czujnik na zasysaniu (opcjonalnie)
   zew. czujnik pomiesz. (opcjonalnie)
9. czujnik kontaktowy (opcjonalnie)
10. tLAN - do kolejnych jednostek z tej grupy (maks. 6 urządzeń połączonych szeregowo)
11. KaController Typ 3210001 lub Typ 3210002
12. CAT5 długość kabla maks. 30 m
13. zestyk zew.: grzanie / chłodzenie
    zestyk zamknięty: chłodzenie
    zestyk otwarty: grzanie
14. zestyk zew.: ON / OFF
    zestyk zamknięty: urządzenie WYŁ.
    zestyk otwarty: urządzenie WŁ.
15. RS485 - Jadąc od Stacje Modbus / RS485 - będzie Stacje Modbus
16. (maks. Długość magistrali 500 m)
17.

DIP	2-rur.	4-rur.	Funkcje przełączników DIP -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = wysterowanie 0-10VDC przez zew. system zarządz. budyn.
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = wysterowanie potencjom., 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Brak czujnika kontaktowego ON = Czujnik kontaktowy dostępny
DIP 4	ON		OFF = --- ON = przełączanie grzanie/chłodzenie przez DI2
DIP 5	OFF		OFF = system 2-rur. ON = system 4-rur.
DIP 6	ON		OFF = pomiar temp. przez czujnik na czerpni / zew. czujnik pokojowy ON = pomiar temp. przez KaController

(RU) схема подключений

1. Katherm QK, регулирование KaControl C1, клапан 24 В открыт/закрыт, RS485-карта, KaController внешний, ведущий прибор
2. Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)
3. использовать экранированный кабель
   * напр. J-Y(ST)Y 0.8 мм или эквивалент
   ** напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент
4. EC-вентилятор 1
5. EC-вентилятор 2 (дополнительно)
6. Клапан/обогрев
7. 2-поз.сервопривод 24 В
8. Датчик на стороне забора воздуха (дополнительно)
   комнатный термостат, внешний (дополнительно)
9. Накладной датчик (дополнительно)
10. tLAN - К другим прибором этой группы (не более 6 приборов в одной линии)
11. KaController тип 3210001 или тип 3210002
12. CAT5 длина кабеля макс. 30 м
13. Внешний контакт: обогрев/охлаждение
    Контакт закрыт: охлаждение
    Контакт открыт: обогрев
14. Внешний контакт: ВКЛ / ВЫКЛ
    Контакт закрыт: прибор Выкл
    Контакт открыт: прибор Вкл
15. RS485 - от Modbus / RS485 - к Modbus
16. (макс. длина шины 500 м)
17.

DIP	2-трубн.	4-трубн.	Функция DIP-переключатель -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Управление 0-10 В, посредством системы диспетчеризации
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = Управление с помощью потенциометра, 0-100 кОм
DIP 3	OFF		OFF = Накладной датчик отсутствует ON = Накладной датчик в наличии
DIP 4	ON		OFF = --- ON = переключение режимов обогрев/охлаждение посредством DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-трубная система ON = 4-трубная система
DIP 6	ON		OFF = измерение темп. с помощью датчика на ст. забора возд. / комн. термостат ON = измерение температуры с помощью KaController

Index	Änderung	Datum	Name
1	multilingual	19.03.2013	Lohe
2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	Lohe

(DE)	Datum	Name
Bearb.	08.03.2013	L.Lohe
Geprüft	08.03.2013	T.Beckmann
Norm		
Ursprung		
Ersatz für		

KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe	1.42
Artikelnummer	142xx11xxxxxC1
Typ	C1
MAT-Nummer	1172938
CAD	12626
Blatt	2 von 3
Bezeichnung	1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, RS485-Karte, KaController extern, Führungsgerät
Projektnummer	
Auftragsnummer	
Anlage:	
Ort:	

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

(FR) légende

1. Katherm QK, régulation KaControl C1, Vanne 24V ouvert/ferme, Carte RS485, KaController externe, unité de gestion
2. Tension: 230V / 50Hz (Sécurité sur place)
3. utilisez un câble blindé
   * EX. J-Y(ST)Y 0.8mm ou équivalent
   ** EX. CAT5 (AWG23) ou équivalent
4. Ventilateur EC 1
5. Ventilateur EC 2 (en option)
6. vanne de chauffage
7. 2-p. servomoteur 24V
8. sonde d'aspiration (en option)
   ext. sonde d'ambiance (en option)
9. Contactez capteur (en option)
10. tLAN - D'autres unités de ce groupe (max. 6 Équipement en fil de ligne)
11. KaController Type 3210001 ou Type 3210002
12. CAT5 longueur de câble max. 30 m
13. ext. Contacter: chauffage / refroidissement
    Contact fermé: refroidissement
    Contact ouvert: chauffage
14. ext. Contacter: ON / OFF
    Contact fermé: appareil OFF
    Contact ouvert: appareil EN
15. RS485 - En venant de stations Modbus / RS485 - va stations Modbus
16. (max. Longueur de bus 500 m)
17.

DIP	2 tuyaux	4 tuyaux	fonction commutateur DIP -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Contrôle 0-10V DC sur place BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = Commande par potentiomètre, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Capteur sans contact disponible ON = Contactez capteur disponible
DIP 4	ON		OFF = --- ON = changer Chauffage / refroidissement plus DI2
DIP 5	OFF		OFF = système à 2 tuyaux ON = système à 4 tuyaux
DIP 6	ON		OFF = Enregistrement des températures par aspiration sonde / ext. sonde d'ambiance ON = Enregistrement des températures par KaController

(IT) leggenda

Katherm QK, regolamento KaControl C1, Valvola 24V Apre/Chiude, Scheda RS485, KaController esterno, unità di gestione

Rete: 230V / 50Hz (Fusibili a cura del cliente)

utilizzare un cavo schermato
* ad es J-Y(ST)Y 0.8mm o equivalente
** ad es CAT5 (AWG23) o equivalente

EC fan 1

EC fan 2 (in opzione)

valvola di riscaldamento

Servomotore a 2 punti 24V

sonda di aspirazione (in opzione)
ext. Sonda ambiente (in opzione)

Contatto sensore (in opzione)

tLAN - Ulteriori unità di questo gruppo (max. 6 Accessori in filo di linea)

KaController Tipo 3210001 o Tipo 3210002

CAT5 lunghezza cavo max. 30 m

ext. Contatto: Riscaldamento / raffreddamento
Contatto chiuso: Raffrescamento
Contatto aperto: Riscaldamento

ext. Contatto: ON / OFF
Contatto chiuso: Unità OFF
Contatto aperto: Unità ON

RS485 - Venendo da Modbus stazioni / RS485 - andando a Modbus stazioni

(max. Bus Lunghezza 500 m)

DIP	a 2 tubi	a 4 tubi	funzione DIP -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = Comando con potenziometro, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Senza contatto sensore disponibile ON = Contatto sensore disponibile
DIP 4	ON		OFF = --- ON = cambiare Riscaldamento / raffreddamento nel DI2
DIP 5	OFF		OFF = sistema a 2 tubi ON = sistema a 4 tubi
DIP 6	ON		OFF = Registrazione della temperatura tramite aspirazione sonda / ext. Sonda ON = Registrazione della temperatura tramite KaController

(HU) jelmagyarázat

Katherm QK, szabályozás KaControl C1, 24V szelep nyit / zár, RS485 fórumon, KaController külső, Management egység

Hálózat: 230V / 50Hz (építéshelyi biztosító)

árnyékolt kábel használata
* pl. a J-Y(ST)Y 0.8mm vagy ezzel egyenértékű
** pl. a CAT5 (AWG23) vagy ezzel egyenértékű

EC ventilátor 1

EC ventilátor 2 (opció)

fűtési szelep

2-pont szabályozó 24V

Szívás szonda (opció)
ext. Room érzékelő (opció)

Írjon érzékelő (opció)

tLAN - további egységeket e csoport (max. 6 Felszerelése sorban huzal)

KaController Típusjel 3210001 vagy Típusjel 3210002

CAT5 Kábel hossza max. 30 m

ext. Érintkezés: Fűtés / hűtés
Írjon zárva: lehűlés
Kapcsolat megnyitása: Fűtés

ext. Érintkezés: ON / OFF
Írjon zárva: Részletes OFF
Kapcsolat megnyitása: Részletes ON

RS485 - felől Modbus állomások / RS485 - megy Modbus állomások

(max. Bus Hossz 500 m)

DIP	2-vezet.	4-vezet.	Funkció DIP kapcsoló -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = BE, vezérlés potenciométerrel, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Érintésmentes érzékelő elérhető ON = Írjon érzékelő elérhető
DIP 4	ON		OFF = --- ON = változás Fűtés / hűtés körülbelül DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-csöves rendszer ON = 4-csöves rendszer
DIP 6	ON		OFF = Temperatura de grabación via szívó szonda / ext. Room érzékelő ON = Temperatura de grabación via KaController

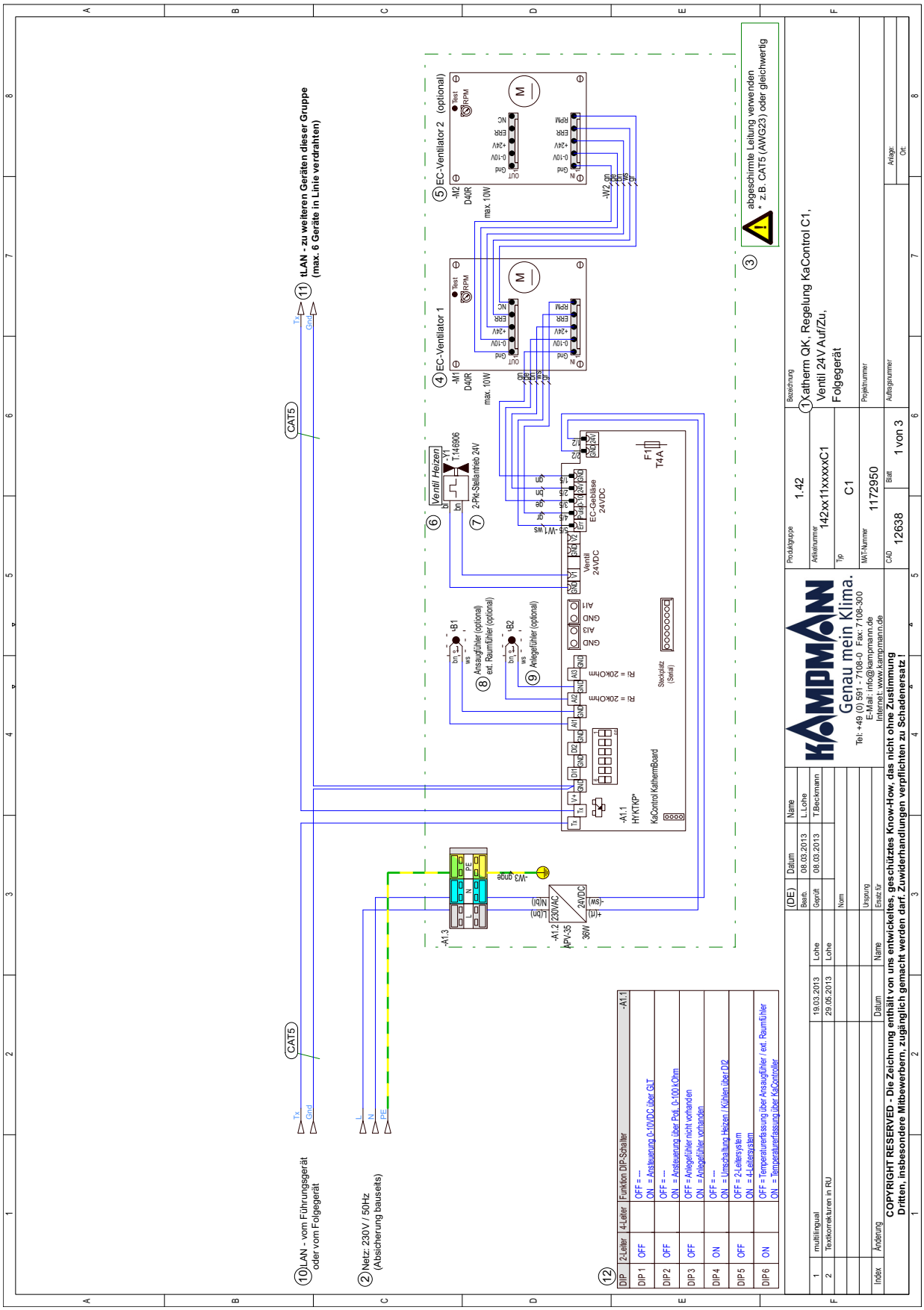
Index	Änderung	Datum	Name
1	multilingual	19.03.2013	Lohe
2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	Lohe

	(DE)	Datum	Name
	Bearb.	08.03.2013	L.Lohe
	Geprüft	08.03.2013	T.Beckmann
	Norm		
	Ursprung		
	Ersatz für		

KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe	1.42
Artikelnummer	142xx11xxxxxC1
Typ	C1
MAT-Nummer	1172938
CAD	12626
Blatt	3 von 3
Bezeichnung	1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, RS485-Karte, KaController extern, Führungsgerät
Projektnummer	
Auftragsnummer	
Anlage:	
Ort:	

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !



DIP	2-Leiter	4-Leiter	Funktion DIP-Schalter -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = -- ON = Ansteuerung 0-10VDC über GLT
DIP 2	OFF		OFF = -- ON = Ansteuerung über Poti, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Anlegefühler nicht vorhanden ON = Anlegefühler vorhanden
DIP 4	ON		OFF = -- ON = Umschaltung Heizen / Kühlen über DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-Leitersystem ON = 4-Leitersystem
DIP 6	ON		OFF = Temperaturerfassung über Ansaugfühler / ext. Raumfühler ON = Temperaturerfassung über KaController

Index	Änderung	Datum	Name
1	multilingual	19.03.2013	Lohe
2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	Lohe

(DE)	Datum	Name
Bearb.	08.03.2013	L.Lohe
Geprüft	08.03.2013	T.Beckmann
Norm		
Ursprung		
Ersatz für		

(GB) legend

1. Katherm QK, control KaControl C1, valve 24V open/close, slave device
2. Mains: 230V / 50Hz (Fuses by others)
3. shielded cable to use * e.g. CAT5 (AWG23) or equivalent
4. EC fan 1
5. EC fan 2 (optional)
6. valve heating
7. 2-point actuator 24V
8. suction sensor (optional) ext. room sensor (optional)
9. remote sensor (optional)
10. tLAN - from master device or from slave device
11. tLAN - to other devices in this group (max. 6 Equipment in line wire)
12.

DIP	2-pipe	4-pipe	function DIP switch -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = control 0-10VDC via BMS-system
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = control via potentiometer, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Remote sensor not available ON = Remote sensor available
DIP 4	ON		OFF = --- ON = change-over heating / cooling via DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-pipe system ON = 4-pipe system
DIP 6	ON		OFF = Temperature detection via suction sensor /ext. room sensor ON = Temperature detection via KaController

(NL) legende

Katherm QK, regeling KaControl C1, Ventiel 24V Open/Dicht, volgtoestel

Net: 230V / 50Hz (Zekering op locatie)

gebruik van afgeschermde kabel * bijv. CAT5 (AWG23) of gelijkwaardig

EC-ventilator 1

EC-ventilator 2 (optioneel)

Verwarming ventiel

2-p. stelaandrijving 24V

zuigbuis (optioneel) ext. Ruimtevoeler (optioneel)

Contact sensor (optioneel)

tLAN - de master-unit of de volgtoestel

tLAN - Verdere eenheden van deze groep (maks. 6 Apparatuur in lijn draad)

DIP	2 draads	4 draads	functie DIP-Switch -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Controle 0-10V DC op het terrein BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = aansturing via potmeter, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Non-contact sensor beschikbaar ON = Contact sensor beschikbaar
DIP 4	ON		OFF = --- ON = veranderen Verwarmen / koelen over DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2 draads ON = 4 draads
DIP 6	ON		OFF = Temperatuurregistratie via zuigbuis / ext. Ruimtevoeler ON = Temperatuurregistratie via KaController

(PL) legenda

Katherm QK, regulacja KaControl C1, zawór 24V otwórz/zamknij, urządzenie nadążne

Sieć: 230V / 50Hz (zabezpieczenie w obiekcie)

używać kabla ekranowanego * np. CAT5 (AWG23) lub równoważny

wentylator EC 1

wentylator EC 2 (opcjonalnie)

zawór grzanie

siłownik 2-p. 24V

czujnik na zasysaniu (opcjonalnie) zew. czujnik pomiesz. (opcjonalnie)

czujnik kontaktowy (opcjonalnie)

tLAN - z urządzenia prowadzącego lub z urządzenia nadążnego

tLAN - do kolejnych jednostek z tej grupy (maks. 6 urządzeń połączonych szeregowo)

DIP	2-rur.	4-rur.	Funkcje przełączników DIP -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = wysterowanie 0-10VDC przez zew. system zarządz. budyn.
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = wysterowanie potencjom., 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Brak czujnika kontaktowego ON = Czujnik kontaktowy dostępny
DIP 4	ON		OFF = --- ON = przełączanie grzanie/chłodzenie przez DI2
DIP 5	OFF		OFF = system 2-rur. ON = system 4-rur.
DIP 6	ON		OFF = pomiar temp. przez czujnik na czerpni / zew. czujnik pokojowy ON = pomiar temp. przez KaController

(RU) схема подключений

Katherm QK, регулирование KaControl C1, клапан 24 В открыт/закрыт, ведомый прибор

Сеть: 230 В / 50 Гц (Предохранитель устанавливается заказчиком)

использовать экранированный кабель * напр. CAT5 (AWG23) или эквивалент

ЕС-вентилятор 1

ЕС-вентилятор 2 (дополнительно)

Клапан/обогрев

2-поз.сервопривод 24 В

Датчик на стороне забора воздуха (дополнительно) комнатный термостат, внешний (дополнительно)

Накладной датчик (дополнительно)

tLAN - от ведущего или ведомого прибора

tLAN - К другим прибором этой группы (не более 6 приборов в одной линии)

DIP	2-трубн.	4-трубн.	Функция DIP-переключатель -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Управление 0-10 В, посредством системы диспетчеризации
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = Управление с помощью потенциометра, 0-100 кОм
DIP 3	OFF		OFF = Накладной датчик отсутствует ON = Накладной датчик в наличии
DIP 4	ON		OFF = --- ON = переключение режимов обогрев/охлаждение посредством DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-трубная система ON = 4-трубная система
DIP 6	ON		OFF = измерение темп. с помощью датчика на ст. забора возд. / комн. термостат ON = измерение температуры с помощью KaController

Index	Änderung	Datum	Name
1	multilingual	19.03.2013	Lohe
2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	Lohe

(DE)	Datum	Name
Bearb.	08.03.2013	L.Lohe
Geprüft	08.03.2013	T.Beckmann
Norm		
Ursprung		
Ersatz für		

KAMPMANN Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe	1.42
Artikelnummer	142xx11xxxxxC1
Typ	C1
MAT-Nummer	1172950
CAD	12638
Blatt	2 von 3
Bezeichnung	1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, Folgegerät
Projektnummer	
Auftragsnummer	
Anlage:	
Ort:	

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

(FR) légende

1. Katherm QK, régulation KaControl C1,
   Vanne 24V ouvert/ferme,
   unité esclave
2. Tension: 230V / 50Hz
   (Sécurité sur place)
3. utilisez un câble blindé
   * EX. CAT5 (AWG23) ou équivalent
4. Ventilateur EC 1
5. Ventilateur EC 2 (en option)
6. vanne de chauffage
7. 2-p. servomoteur 24V
8. sonde d'aspiration (en option)
   ext. sonde d'ambiance (en option)
9. Contactez capteur (en option)
10. tLAN - l'unité maître
    ou en aval du dispositif
11. tLAN - D'autres unités de ce groupe
    (max. 6 Équipement en fil de ligne)
12.

DIP	2 tuyaux	4 tuyaux	fonction commutateur DIP -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Contrôle 0-10V DC sur place BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = Commande par potentiomètre, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Capteur sans contact disponible ON = Contactez capteur disponible
DIP 4	ON		OFF = --- ON = changer Chauffage / refroidissement plus DI2
DIP 5	OFF		OFF = système à 2 tuyaux ON = système à 4 tuyaux
DIP 6	ON		OFF = Enregistrement des températures par aspiration sonde / ext. sonde d'ambiance ON = Enregistrement des températures par KaController

(IT) leggenda

Katherm QK, regolamento KaControl C1,
Valvola 24V Apre/Chiude,
Slave unità

Rete: 230V / 50Hz
(Fusibili a cura del cliente)

utilizzare un cavo schermato
* ad es CAT5 (AWG23) o equivalente

Ventilatore EC 1

EC fan 2 (in opzione)

valvola di riscaldamento

Servomotore a 2 punti 24V

sonda di aspirazione (in opzione)
ext. Sonda ambiente (in opzione)

Contatto sensore (in opzione)

tLAN - il comandante dell'unità
o dal dispositivo a valle

tLAN - Ulteriori unità di questo gruppo
(max. 6 Accessori in filo di linea)

DIP	a 2 tubi	a 4 tubi	funzione DIP -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Di controllo 0-10V DC sul posto BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = Comando con potenziometro, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Senza contatto sensore disponibile ON = Contatto sensore disponibile
DIP 4	ON		OFF = --- ON = cambiare Riscaldamento / raffreddamento nel DI2
DIP 5	OFF		OFF = sistema a 2 tubi ON = sistema a 4 tubi
DIP 6	ON		OFF = Registrazione della temperatura tramite aspirazione sonda / ext. Sonda ON = Registrazione della temperatura tramite KaController

(HU) jelmagyarázat

Katherm QK, szabályozás KaControl C1,
24V szelep nyit / zár,
későbbi készülék

Hálózat: 230V / 50Hz
(építéshelyi biztosító)

árnyékolt kábel használata
* pl. a CAT5 (AWG23) vagy ezzel egyenértékű

EC ventilátor 1

EC ventilátor 2 (opció)

fűtési szelep

2-pont szabályozó 24V

Szívás szonda (opció)
ext. Room érzékelő (opció)

Írjon érzékelő (opció)

tLAN - A fő egység
vagy a későbbi készülék

tLAN - további egységeket e csoport
(max. 6 Felszerelése sorban huzal)

DIP	2-vezet.	4-vezet.	Funkció DIP kapcsoló -A1.1
DIP 1	OFF		OFF = --- ON = Ellenőrző 0-10V DC helyszíni BMS
DIP 2	OFF		OFF = --- ON = BE, vezérlés potenciométerrel, 0-100 kOhm
DIP 3	OFF		OFF = Érintésmentes érzékelő elérhető ON = Írjon érzékelő elérhető
DIP 4	ON		OFF = --- ON = változás Fűtés / hűtés körülbelül DI2
DIP 5	OFF		OFF = 2-csöves rendszer ON = 4-csöves rendszer
DIP 6	ON		OFF = Temperatura de grabación via szívó szonda / ext. Room érzékelő ON = Temperatura de grabación via KaController

Index	Änderung	Datum	Name
1	multilingual	19.03.2013	Lohe
2	Textkorrekturen in RU	29.05.2013	Lohe

(DE)	Datum	Name
Bearb.	08.03.2013	L.Lohe
Geprüft	08.03.2013	T.Beckmann
Norm		
Ursprung		
Ersatz für		

KAMPMANN
Genau mein Klima.
Tel: +49 (0) 591 - 7108-0 Fax: 7108-300
E-Mail: info@kampmann.de
Internet: www.kampmann.de

Produktgruppe	1.42
Artikelnummer	142xx11xxxxxC1
Typ	C1
MAT-Nummer	1172950
CAD	12638
Blatt	3 von 3
Bezeichnung	1 Katherm QK, Regelung KaControl C1, Ventil 24V Auf/Zu, Folgegerät
Projektnummer	
Auftragsnummer	
Anlage:	
Ort:	

COPYRIGHT RESERVED - Die Zeichnung enthält von uns entwickeltes, geschütztes Know-How, das nicht ohne Zustimmung Dritten, insbesondere Mitbewerbern, zugänglich gemacht werden darf. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz !

Kampmann.de

Kampmann GmbH . Friedrich-Ebert-Straße 128-130 . 49811 Lingen (Ems) . Deutschland
Tel. +49 591 7108-0 . info@kampmann.de

Ausgabe I485/04/13/1 INT . SAP-Nr. 1174537
Alle Rechte vorbehalten; Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
Änderungen vorbehalten.